

Toward a Transnational University WAC/WID Across Borders of Language, Nation, and Discipline



Edited by
Jonathan Hall
and Bruce Horner

Toward a Transnational University
WAC/WID Across Borders of Language,
Nation, and Discipline

Across the Disciplines Books

Series Editor: Michael A. Pemberton

The Across the Disciplines Books series is closely tied to published themed issues of the online, open-access, peer-reviewed journal *Across the Disciplines*. In keeping with the editorial mission of *Across the Disciplines*, books in the series are devoted to language, learning, academic writing, and writing pedagogy in all their intellectual, political, social, and technological complexity.

The WAC Clearinghouse and University Press of Colorado are collaborating so that these books will be widely available through free digital distribution and low-cost print editions. The publishers and the series editors are committed to the principle that knowledge should freely circulate and have embraced the use of technology to support open access to scholarly work.

Other Books in This Series

Marilee Brooks-Gillies, Elena G. Garcia, Soo Hyon Kim, Katie Manthey, and Trixie G. Smith (Eds.), *Graduate Writing Across the Disciplines: Identifying, Teaching, and Supporting* (2020)

Steven J. Corbett, Jennifer Lin LeMesurier, Teagan E. Decker, and Betsy Cooper (Eds.). *Writing In and About the Performing and Visual Arts: Creating, Performing, and Teaching* (2019).

Alice S. Horning, Deborah-Lee Gollnitz, and Cynthia R. Haller (Eds.). *What is College Reading?* (2017)

Frankie Condon and Vershawn Ashanti Young (Eds.), *Performing Antiracist Pedagogy in Rhetoric, Writing, and Communication* (2017)

Toward a Transnational University

WAC/WID Across Borders of Language, Nation, and Discipline

Edited by Jonathan Hall and Bruce Horner

The WAC Clearinghouse
wac.colostate.edu
Fort Collins, Colorado

University Press of Colorado
upcolorado.com
Denver, Colorado

The WAC Clearinghouse, Fort Collins, Colorado 80523

University Press of Colorado, Denver, Colorado 80202

Copyright © 2023 by Jonathan Hall and Bruce Horner. This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.

ISBN: 978-1-64215-152-7 (PDF) | 978-1-64215-153-4 (ePub) | 978-1-64642-387-3 (pbk.)

DOI: 10.37514/ATD-B.2023.1527

Produced in the United States of America

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Names: Hall, Jonathan (Professor of English), editor. | Horner, Bruce, 1957- editor.

Title: Toward a transnational university : WAC/WID across borders of language, nation, and discipline / edited by Jonathan Hall and Bruce Horner.

Description: Fort Collins, Colorado : The WAC Clearinghouse ; Denver, Colorado : University Press of Colorado, [2023] | Series: Across the Disciplines Books / series editor, Michael A. Pemberton | Includes bibliographical references.

Identifiers: LCCN 2023000292 (print) | LCCN 2023000293 (ebook) | ISBN 9781646423873 (paperback) | ISBN 9781642151527 (Adobe pdf) | ISBN 9781642151534 (epub)

Subjects: LCSH: Academic writing--Study and teaching (Graduate) | English language--Rhetoric--Study and teaching (Graduate) | Dissertations, Academic. | Translanguaging (Linguistics) | Intercultural communication. | Interdisciplinary approach in education. | Critical pedagogy.

Classification: LCC LB2369 .T69 2023 (print) | LCC LB2369 (ebook) |

DDC 808.02071/1--dc23/eng/20230201

LC record available at <https://lcn.loc.gov/2023000292>

LC ebook record available at <https://lcn.loc.gov/2023000293>

Copyeditor: Don Donahue

Book Design: Mike Palmquist

Cover Art and Design: "Burning Bush in a Place of Holy Water," by Malcolm Childers, www.malcolmchilders.blogspot.com. Used with permission.

Series Design: Tara Reeser

Series Editor: Michael A. Pemberton

The WAC Clearinghouse supports teachers of writing across the disciplines. Hosted by Colorado State University, it brings together scholarly journals and book series as well as resources for teachers who use writing in their courses. This book is available in digital formats for free download at wac.colostate.edu.

Founded in 1965, the University Press of Colorado is a nonprofit cooperative publishing enterprise supported, in part, by Adams State University, Colorado State University, Fort Lewis College, Metropolitan State University of Denver, University of Alaska Fairbanks, University of Colorado, University of Denver, University of Northern Colorado, University of Wyoming, Utah State University, and Western Colorado University. For more information, visit upcolorado.com.

Land Acknowledgment. The Colorado State University Land Acknowledgment can be found at <https://landacknowledgment.colostate.edu>.

Contents

- 3 Introduction. The Transnational Translingual University: Teaching Academic Writing Across Borders and Between Languages
Bruce Horner
- Part 1. Rewriting Writing Disciplines: Trans- Perspectives
- 13 WAC/WID in the Age of Trans-: Crossing and Re-crossing Borders of Discipline, Language, and Identity
Jonathan Hall
- 35 “We are the ‘Other’”: The Future of Exchanges between Writing and Language Studies
Christiane Donahue
- 59 Remapping Writing Instruction at the Borders of Modern Languages, Bilingual Education, and Translation Studies: A Canadian Proposal for a Transnational Conversation
Guillaume Gentil
- Part 2. Professional Development: Trans- Perspectives
- 87 Advancing a Transnational, Transdisciplinary and Translingual Professional Development Framework for Teaching Assistants in Writing and Spanish Programs: An Update
Alyssa G. Cavazos, Marcela Hebbard, José E. Hernández, Crystal Rodriguez, and Geoffrey Schwarz
- 107 Global Business Communication: *Kairos* and Discipline-Crossing along the Path toward Globally Responsive Education
Gail Shuck
- 123 Centering Our Students’ Languages and Cultures: WAC and a Cross-Disciplinary Collaboration
Joyce Meier, Xiqiao Wang, and Julia Kiernan

- 143 Transnational Telephone Games: Collaborations on Writing Education
in South Asia
Shyam Sharma and Gene Hammond

Part 3. Trans-ing Institutional Structures

- 167 Mapping Transnational Institutions: Connections between WAC/WID
and Qatar's Engineering Industry
Amy Hodges
- 189 Challenges in Positioning WAC/WID in International Contexts:
Perspectives from a Japanese Engineering Undergraduate Program
Monica H. Kwon
- 205 Enhancing Science and Engineering Undergraduate Students' Writing
in the Disciplines at Chinese Universities
Yongyan Li
- 221 Dimensions of Transnational Writing Exchange: An Exploratory
Approach
Mohammad Shamsuzzaman
- 239 Transnational Translingual Literacies: Re-thinking Graduate Student
Identity and Support
Jonathan Hall and Nela Navarro
- 261 Afterword. Translingual Lives and Writing Pedagogy: Acculturation,
Enculturation, and Emancipation
Federico Navarro
- 279 Contributors